



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Люксембург, 15 октомври 2007 г.
(OR. en)

**Междунституционално досие:
2005/0260 (COD)**

**10076/6/07
REV 6 ADD 1**

**AUDIO 26
TELECOM 77
CONSOM 75
PI 24
CODEC 596**

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ НА СЪВЕТА

Относно: ОБЩА ПОЗИЦИЯ, приета от Съвета с оглед приемането на 15 октомври 2007 г. на Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 89/552/ЕИО на Съвета относно координирането на някои разпоредби, формулирани в действащи закони, подзаконови и административни актове на държавите-членки, отнасящи се до упражняване на телевизионна дейност

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ НА СЪВЕТА

I. Въведение

Комисията прие предложението си на 13 декември 2005 г.

Европейският парламент прие своето становище на първо четене на пленарното си заседание на 11—14 декември 2006 г.

Комисията прие изменено предложение на 29 март 2007 г.

На 15 октомври 2007 г. Съветът прие общата си позиция в съответствие с член 251 от Договора.

В хода на работата си Съветът взе предвид също така становищата на Икономическия и социален комитет и на Комитета на регионите, приети съответно на 13 септември 2006 г. и на 11 октомври 2006 г.

II. Анализ на общата позиция

Общата позиция отразява резултатите от осъществените между Парламента, Комисията и Съвета неформални контакти, предвидени в параграфи 16—18 от Съвместната декларация относно практическите договорености за процедурата на съвместно вземане на решения.

Въпреки че общата позиция съдържа някои съществени изменения спрямо първоначалното предложение на Комисията както по отношение на структурата, така и на съдържанието, предложеният от Комисията базов подход и основните елементи от предложението са запазени. Най-съществените изменения са изложени в раздели А и Б по-долу.

А. Изменения в структурата

Комисията предложи нова двустепенна регулаторна структура, която съдържа ядро от правила, приложими за всички аудио-визуални медийни услуги, и допълнителен набор от задължения, приложими единствено за телевизионното излъчване. Общата позиция запазва този базов подход, но въвежда съществени изменения в структурата (въвежда нови глави и променя последователността на някои от членовете), за да направи така, че приложимите за всички доставчици на услуги задължения да са групирани отделно от задълженията, приложими единствено за услугите по заявка, които на свой ред да са групирани отделно от задълженията, приложими единствено за телевизионното излъчване. Тези изменения в структурата съществено подобряват четивността и правната яснота на текста.

Б. Изменения в съдържанието

і) Обхват (член 1, букви а)—е), член 3, параграф 8¹, съображения 2, 13, 14, 16—25)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 2, 15, 16, 18, 213, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 41, 51, 57, 66, 67, 68, 205, 77, 79, 92

Общата позиция пояснява предложеното от Комисията разширяване на обхвата на директивата. Основният замисъл е изложен в съображения 16—25. Най-значителното изменение на предложението на Комисията в това отношение е въвеждането на понятието „програма“, като допълнително се набляга на понятието „редакционна отговорност“. Общата позиция се опитва също така да внесе правна яснота относно взаимоотношението на директивата с други правни инструменти, по-специално Директива 2000/31/ЕО (Директива за електронната търговия).

¹ Номерацията на членовете е тази на Директива 89/552/ЕИО, изменена с настоящата директива.

ii) Подсъдност и свободно движение на услуги (членове 2, 2а и 3, съображения 27—35)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 10, 14, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 80, 81, 82, 199, 84, 85, 220, 221, 222, 89, 90

Общата позиция поддържа основния подход в предложението на Комисията, а именно че подсъдността следва да продължи да се определя въз основа на мястото на установяване на доставчика на услугата (принцип на държавата по произход), но че също така следва да има механизъм за разрешаване на случаи, при които телевизионното излъчване е изцяло или предимно насочено към държава-членка, различна от тази, на територията на която е установен доставчикът. Текстът на общата позиция (член 3) доразвива предложението от Комисията механизъм, който установява първоначален „етап на сътрудничество“, когато заинтересованите държави-членки търсят взаимно приемливи решения, последван от втори „етап на заобикаляне“, когато в някои ясно определени случаи могат да се предприемат обвързващи мерки. Този втори етап, към който се прилага общностна процедура, съдържаща редица условия, действително се стреми да кодифицира във вторично законодателство съществуващата съдебната практика на Съда на Европейските общности.

Що се отнася до свързания с това въпрос за свободното движение на услуги и за мерките, които дерогират този принцип, член 2а от общата позиция поддържа установеното правно статукво. При услугите по заявка условията и процедурите за дерогация са еднакви с тези от Директива 2000/31/ЕО за електронната търговия (по причини, свързани с държавната политика, включително необходимостта от защита на непълнолетните лица).

iii) Съвместно регулиране и саморегулиране (член 3, параграф 7 и съображение 36)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 36, 37, 78, 91

Общата позиция признава важното значение на подобни разпоредби с незадължителна сила, като включва в член 3, параграф 7 задължение за държавите-членки да насърчават режимите на съвместно регулиране и/или саморегулиране до позволената от правните им системи степен.

iv) Пласиране на продукти (член 1, буква м), член 3ж, съображения 60—63)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 56, 219, 61, 62, 72, 75, 76, 227, 133

Общата позиция установява принципа, според който за всички предавания, създадени след крайния срок за транспониране на директивата, се забранява пласирането на продукти. Независимо от това, при определени условия се предвижда освобождаване от прилагането на този принцип за някои видове предавания (филми, сериали, спортни и забавни предавания). Това освобождаване ще бъде автоматично, освен ако държава-членка не се откаже от него. Добавено е също така изискването за обявяване на пласирането на продукти при подновяване на програмата след рекламно прекъсване, а в съображение 63 се разглежда специфичният случай на „тематичните реклами“.

v) Други разпоредби за реклама, включително и за реклама, насочена към деца (членове 1, букви з)—л); 3д; 3е; 10; 11; 18; 18а; 19; 20; съображения 26, 52, 54—59)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 28, 58, 59, 70, 71, 73, 74, 110, 189, 200, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 225, 226, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 138, 228, 208, 202, 229, 143, 144

По същество общата позиция следва замисъла на предложението на Комисията, като ядрото от „качествени“ правила за аудио-визуална търговска комуникация се прилага за всички аудио-визуални медийни услуги, а „количествените“ правила, приложими единствено за телевизионното излъчване, са опростени и рационализирани в сравнение с правилата на съществуващата директива с оглед да се създаде регулаторна среда, в която моделът за свободно излъчване може да продължи да се конкурира с телевизионните канали с абонамент.

Общата позиция осигурява допълнителна защита на децата. Член 3д, параграф 2 изисква от държавите-членки и от Комисията да насърчават разработването на кодекси за поведение по отношение на насочените към децата реклами на нездравословна храна, а количествените правила за прекъсването на програми в член 11, параграф 2 са по-строги за детските предавания.

vi) Кратки новинарски репортажи (член 3к), съображения 38—40)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 21, 218, 223, 224, 207, 97, 98

Комисията предложи разпоредба, която се стреми да осигури недискриминационно прилагане на националните системи, за да се гарантира достъпът на телевизионните оператори до събития от значителен обществен интерес за целите на кратките новинарски репортажи. Текстът на общата позиция е по-амбициозен, тъй като поражда задължение за държавите-членки да установят подобна система, като по този начин създава валидно за цялата Общност право. Чрез текста се хармонизират ключовите аспекти на това право, а подробностите относно реда и условията на неговото прилагане се оставят за решаване от държавите-членки в съответствие с принципа на субсидиарността.

vii) Регулаторни органи (член 23б, съображения 65 и 66)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 13, 63, 147, 148, 149

Текстът на общата позиция отразява чувствителен компромис, постигнат между Европейския парламент и Съвета по този въпрос. Същността на този компромис се съдържа в новия член 23б, който засяга сътрудничеството и обмена на информация.

viii) Защита на непълнолетните лица (член 3з), съображения 44—47)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 46, 47, 100, 101, 103, 14, 105, 145, 146

Като оставя непроменени действащите разпоредби, приложими за телевизионното излъчване, общата позиция прибавя задължение по отношение на аудио-визуалните медийни услуги по заявка. Задължението предвижда защита за непълнолетните лица, като се направи така, че при нормални условия те да нямат достъп до услуги, които биха могли сериозно да увредят тяхното физическо, умственото или нравствено развитие. Съображенията посочват филтриращи системи и идентификационни номера (PIN кодове) като примери за мерки, които биха могли да се използват. Съображенията обръщат внимание и върху препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно защитата на непълнолетните лица и на човешкото достойнство и относно правото на отговор.

ix) Европейски произведения (член 3и, съображения 48—50)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 49, 214, 52, 53, 108, 109, 137, 150

Общата позиция не променя разпоредбите на действащата директива, приложими за телевизионното излъчване, въпреки че съображение 49 припомня съдържанието на съображение 31 от предходното преразглеждане (Директива 97/36/ЕО) по отношение на „независимите продуценти“. Що се отнася до аудио-визуалните медийни услуги обаче, доставчиците на медийни услуги са обвързани с ново задължение да насърчават създаването и достъпа до европейски произведения.

x) Достъп до услуги на лица с увреждания (член 3в)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 43, 65, 135

Общата позиция съдържа задължение за държавите-членки да насърчават доставчиците на услуги да правят необходимите технически услуги постепенно да стават достъпни за хората с увредено зрение или слух.

xi) Медийна грамотност (член 26, съображение 37)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 5, 8, 39, 45, 54, 93, 150

Съображение 37 подчертава изключително важната роля на медийната грамотност и припомня препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г., която съдържа значителен по обем текст относно медийната грамотност. Съгласно член 26 Комисията вече се задължава да обръща особено внимание на нивата на медийна грамотност в държавите-членки, като част от задълженията да докладва и когато взема решение относно предстоящи предложения за адаптиране на директивата.

xii) Право на отговор (съображение 53)

Релевантни изменения, внесени от Европейския парламент: 55, 136

Съществуващите задължения относно телевизионното излъчване (член 23) остават непроменени. Съображение 53 пояснява, че правото на отговор би могло също да се прилага като правно средство за защита в интернет среда, и припомня препоръката относно защитата на непълнолетните лица и на човешкото достойнство и относно правото на отговор.

III. Заключение

Общата позиция, резултат от неформалните преговори между Европейския парламент, Съвета и Комисията, поддържа предложените от Комисията подход и нормативна структура с оглед на приспособяването на регулаторната рамка на аудио-визуалния сектор към пазарните и технологичните изменения. Внесени са важни уточнения по отношение на обхвата на директивата и на разпоредбите, свързани с подсъдността; направени са и някои други важни адаптации, в това число и по чувствителни въпроси като пласирането на продукти, рекламата (особено тази, насочена към деца), кратките новинарски репортажи, регулаторните органи и достъпа до услуги на хора с увреждания.